

1 Mittente Via dei Ciclamini,4 70026 Modugno (Bari) Partita IVA 04886850728		Lettera di vettura internazionale N 21964 <i>155207</i>		Questo trasporto è sottomesso, nonostante qualunque clausola contraria alla convenzione relativa al contratto di trasporto internazionale di merci su strada																																					
2 Destinatario Daimler AG Stab. di HambachThyssenK Europole de Sar.-Rue H.Roth 57913 Hambach France		16 Trasportatore CMR SPEDIZIONIERE CLIENT IDEM																																							
3 Luogo previsto per la consegna Stab. di HambachThyssenK Europole de Sar.-Rue H.Roth 57913 Hambach France		17 Trasportatori successivi S.C. UNIOIL S.R.L. TRANSPORT 1 RO 25889490 - J5/1048/2009 ORADEA-BIHOR																																							
4 Luogo e data della presa Via dei Ciclamini,4 70026 Modugno (Bari) Italia 13/04/2019		18 Riserve ed osservazioni del trasportatore 																																							
6 Contrassegni e numeri 5 Documenti allegati Delivery Note Invoice Reference 4036504		9 Denominazione merce Gearboxes for car assembly <table style="width:100%; font-size: 0.8em;"> <tr> <th>Part Number</th> <th>Quantity</th> <th>Packaging list</th> </tr> <tr> <td>A7002702400</td> <td>8 PZ</td> <td>1 RACK GRIGIO HA MBACH</td> </tr> </table>		Part Number	Quantity	Packaging list	A7002702400	8 PZ	1 RACK GRIGIO HA MBACH	7 Numero dei colli 1 colli	8 Imballaggio 	11 Peso lordo Kg 659,12 Kg	12 Volume m3 																												
Part Number	Quantity	Packaging list																																							
A7002702400	8 PZ	1 RACK GRIGIO HA MBACH																																							
<table style="width:100%; font-size: 0.8em;"> <tr> <th>Classe</th> <th>Cifra</th> <th>Lettera</th> <th>ADR*</th> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>		Classe	Cifra	Lettera	ADR*					19 convenzioni particolari <table style="width:100%; font-size: 0.8em;"> <tr> <th>20 Da pagare per:</th> <th>Mittente</th> <th>Valuta</th> <th>Destinatario</th> </tr> <tr> <td>Prezzo trasporto</td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td>Abbonamento</td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td>Saldo</td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td>Maggiorazioni</td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td>Supplementi</td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td>Totale</td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>				20 Da pagare per:	Mittente	Valuta	Destinatario	Prezzo trasporto				Abbonamento				Saldo				Maggiorazioni				Supplementi				Totale			
Classe	Cifra	Lettera	ADR*																																						
20 Da pagare per:	Mittente	Valuta	Destinatario																																						
Prezzo trasporto																																									
Abbonamento																																									
Saldo																																									
Maggiorazioni																																									
Supplementi																																									
Totale																																									
14 Istruzioni per il pagamento del nolo ☒ Franco ☐ Assegnato		15 Rimborso <table style="width:100%; border-top: 1px solid black; border-bottom: 1px solid black;"> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> </table>																																							
21 Compilato a Modugno (Bari) - Italia 13/04/2019																																									
22 Firma e timbro del mittente Via dei Ciclamini,4 70026 Modugno (Bari) Partita IVA 04886850728		23 Firma e timbro del trasportatore S.C. UNIOIL S.R.L. TRANSPORT 1 RO 25889490 - J5/1048/2009 ORADEA-BIHOR Tipo mezzo Bilico Targa mezzo <i>B120 UNY</i>		24 Merce ricevuta Luogo Data Firma e timbro del destinatario																																					

Nell'esecuzione trasporto, il vettore è tenuto a rispettare tutte le norme di legge vigenti in materia di sicurezza della circolazione stradale ed in modo particolare quelle relative al contenuto dei seguenti articoli del D. Lgs 30/4/92, n. 285 e s.m.l.: art. 61-sagoma limite; art. 62-massa limite; art. 142-limiti di velocità; art. 164-sistemazione del carico sui veicoli; art. 174-durata della guida degli autoveicoli. Lo stivaggio delle merci e la distribuzione del carico sugli assi è a esclusivo carico del vettore che deve verificare, la sua assicurazione con apposite cinghie e/o fermacarico e tutto quanto concerne il trasporto su strada secondo le normative di sicurezza previste. In particolare il vettore è tenuto a verificare personalmente che la merce venga caricata in condizioni da offrire la massima sicurezza durante il trasporto; inoltre la stessa non deve determinare eccedenze di peso relative al complesso veicolare e ai limiti di sagoma. Il committente e/o destinatario declinano ogni responsabilità per l'eventuale inosservanza delle presenti istruzioni, con espresso obbligo per il caricatore di manlevare il committente e/o il destinatario da qualsivoglia sanzione abbia a riceverla in ragione di violazione delle norme di legge e salva ripetizione per eventuali pagamenti



Magna PT S.p.A., Via del Ciclamini 4, I-70026 Modugno (Bari)

ThyssenKrupp
Automotive Systemes France S.A.R.L.
Europole de Sarreguemines
Rue Hubert Roth
F-57913 HAMBACH

Delivery no. / Date: 4036504 / 13.04.2019
Purch. ord. no.: 469631109
Purch. ord. Date: 06.09.2017
Supplier's no.: 15320773
Order no. / Date: 30020613 / 28.09.2017
Customer no.: 10005580
Consignee: 30007681
01 Serie
Person in charge: Cisario / Consalvo
Tel. no. / Fax: +39/0805858641 / +39/0805858665

loading station: KA330

Delivery note

Weights (gross/net)
Gross weight 698,800 KG Net weight 570,400 KG

Item	Material Description	Quantity	Weight
000010	2500000718-012 Getriebesystem Edison H4BT Customer article number: A7002702400	8 PC	570,400 KG
900001	PAK-700472 Ctr metallico imballaggio tms Hambac 8pz Customer article number: 16371	1 PC	126 KG
900002	PAK-707152 CAP EDISON 250 Customer article number: 17929	8 PC	2 KG

terms of dispatch: 03 Truck Forwarder

terms of delivery: EXW Modugno

AEOF: n. autorizzazione IT AEOF 17 1352

Magna PT S.p.A.
a socio unico
Via del Ciclamini 4
I-70026 Modugno (Bari)
Tel. 080 - 5 85 81 11
Fax 080 - 5 85 82 04

Cap.Soc.: EUR 25.850.000,00
I.v.R. Imprese di Bari
C.F. e P.IVA 04886850728
REA 339886
www.magna.com

EUR: BNL-Banca Nazionale del Lavoro SpA
IBAN EUR: IT94 V010 0504 0000 0000 0007 855
BIC EUR: BNLIITRR
USD: Bank of America
IBAN USD: DE86 5001 0900 0020 6560 12
BIC USD: BOFADEFX

Soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Magna Powertrain GmbH

SCRISOARE DE TRANSPORT (C.M.R.)

Rubricile încadrate cu ...
 Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden

19 + 21 + 22

1-15

1-15

De completat pe răspunderea expeditorului.
 Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders.

1 Expeditor (nume, adresă, țară) Absender (Name, Anschrift, Land) MAGNA PT SPA VIA DEI CICLAMINI 1-11 I-70026 MODUGNO ITALIA				LETTRE DE VOITURE CONSIGNMENT NOTE SCRISOARE DE TRANSPORT CMR Acest transport este supus indiferent de orice clauză contractară, convenției relative la contractul de transport internațional de mărfuri pe șosele (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)			
2 Destinatar (Nume, adresă, țară) Empfänger (Name, Anschrift, Land) THYSSENKRUPP EUROPORE DE SA RREGUEMINES F 57010 HAMBACH FRANCE				16 Transportator (Nume, Adresă, Țară) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) S.C. UNIOIL S.R.L. TRANSPORT 1 RO 25889490 - J5/1048/2009 ORADEA-BIHOR			
3 Locul prevăzut pentru livrarea mărfii (Localitatea, Țară, Data) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land, Datum) F 57010 HAMBACH FRANCE 15.04.19				Autovehicul: marca PENAUET Tone 3,5 Număr circulație B 120 VARY Echipaj 1 PAIA CZA UNIO 2			
4 Locul și data încărcării mărfii (Localitatea, Țară, Data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) I 70026 MODUGNO ITALIA 13.04.19				17 Transportatori succesivi (Nume, adresă, țară) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)			
5 Documente anexate Beigefügte Dokumente				18 Rezerve și observații ale transportatorilor Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer			
6 Mărci și numere Kennzeichen und Nummern				7 Nr. de colete Anzahl der Packstücke			
8 Mod de ambalare Art der Verpackung				9 Natura mărfii Bezeichnung des Gutes			
10 Nr. statistic Statistiknummer				11 Greutate brută, kg Bruttogewicht in kg			
12 Cubaj, m³ Umfang in m³				699			
1 C22							
13 Instrucțiunile expeditorului (formalități vamale și oficiale) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)				19 Convenții speciale Besondere Vereinbarungen			
14 Prescripții de francare Frachtzahlungsanweisungen Franco / Frei Non franco / Unfrei				20 De plată de către Zu zahlen vom Expeditor Absender Valută Währung Destinatar Empfänger Preț transport Fracht Reduceri Ermäßigungen Sold Zwischensumme Sporuri Zuschläge Accesorii Nebengebühren Diverse Sonstiges Total de plată Zu zahlende Gesamtsumme			
21 Închelat la Ausgefertigt in Data Datum				15 Rambursare Rückerstattung			
22 Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 70026 MODUGNO (BA) Semnătura și ștampila expeditorului Unterschrift und Stempel des Absenders				23 S.C. UNIOIL S.R.L. TRANSPORT 1 RO 25889490 - J5/1048/2009 Semnătura și ștampila transportatorului Unterschrift und Stempel des Frachtführers			
24 Recepția mărfii Gut empfangen Data Datum Semnătura și ștampila destinatarului Unterschrift und Stempel des Empfängers							

În cazul menținerii unor mărfuri perisabile, pe lângă un eventual certificat, se utilizează înlocuitorul redat de către firma și țara
 Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: Die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe

ENGLISH TRANSLATION

1. Sender (name, address, country)
 2. Consignee (name, address, country)
 3. Place of delivery of the goods
Place
Country
 4. Place and date of taking over the goods
Place
Country
Date
 5. Annexed documents
 6. Marks and Nos
 7. Number of packages
 8. Method of packing
 9. Nature of the goods
 10. Statistical number
 11. Gross weight in kg
 12. Volume in m³
 13. Senders's instructions (Customs and other formalities)
 14. Directions as to freight payment
Freight paid
Freight to be paid
 15. Reimbursement
 16. Carrier (name, address, country)
 17. Successive carriers (name, address, country)
 18. Carriers's reservations and observations
 19. Special agreements
 20. To be paid by: Sender, Currency, Consignee
Carriage charges
Reductions
Balance
Supplem. chages
Other charges
Miscellaneous
Total to be paid
 21. Established in on
 22. Signature and stamp of the sender
 23. Signature and stamp of the carrier
 24. Goods received Date on
Signature and stamp of the consignee
- To be completed on the sender's responsibility 1-15 including 19+21+22. The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

TRADUCTION EN FRANÇAIS

1. Expéditeur (nom, adresse, pays)
 2. Destinataire (nom, adresse, pays)
 3. Lieu prévu pour la livraison de la marchandise
Lieu
Pays
 4. Lieu et date de la prise en charge de la marchandise
Lieu
Pays
Date
 5. Documents annexes
 6. Marques et numeros
 7. Nombre des colis
 8. Mode d'emballage
 9. Nature de la marchandise
 10. No statistique
 11. Poids brut, kg
 12. Cubage m³
 13. Instructions de l'expéditeur (formalités douanieres et autres)
 14. Prescription d'affranchissement
Franco
Non Franco
 15. Remboursement
 16. Transporteur (nom, adresse, pays)
 17. Transporteur successifs (nom, adresse, pays)
 18. Reserves et observation des transporteur
 19. Conventions particulieres
 20. A pazer par: l'expéditeur, monnaie, le destinataire
Prix de transport
Reductions
Solde
Supplements
Frais accessoires
Divers
Total a paier
 21. Etablie a le
 22. Signature et timbre de l'expéditeur
 23. Signature et timbre de transporteur
 24. Reception de machandises
Date le
- A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur 1-15 y compris et 19+21+22. Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

* En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification eventuelle, a la demlere ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas echeant, la lettre.

NEDERLANDS TEKST

1. Af zender (naam, adres, land)
 2. Geadresseerde (naam, adres, land)
 3. Plaats (bestemd) voor de aflevering der goederen
Paals
Land
 4. Plaats en datum van inontvangstneming der goederen
Plaats
Land
Datum
 5. Bijgevoegde documenten
 6. Merken en nummers
 7. Aantal colli
 8. Wijze verpakking
 9. Aard der goederen
 10. Statistisch nummer
 11. Bruto -gewicht in kg
 12. Volume in m³
 13. Instructies afzender (douane en andere for maliteiten foraliteiten)
 14. Frankeringsvorschrift
Franker
Net franker
 15. Rembourser
 16. Vorvoerder (naam, adres, land)
 17. Opvolgender vorvoerders (naam, adres, land)
 18. Voorbehoud en opmerking van de vorvoerder
 19. Speciale overeenkomsten
 20. Te betalen door: Afzender, Geldsoort, Geadresseerde
Vrachtprijs
Kontingen
Saldo
Supplementen
Bijkomende Kosten
Verscheidene
Totaal te betalen
 21. Opgemaakt te de
 22. Handtekening en stempel van de afzender
 23. Handtekening en stempel van der vorvoerder
 24. Ontvangst goederen Datum de
Handtekening en stempel van de geadresseerde
- In te vullen onder verandwoordelijkheid van de afzender 1-15 inbegrepen en 19+21+22. De dik omliinde vakken moeten ingevuld worden door de vorvoerdere.

* In geval van gevaarlijken goederen, behalve de eventuele verklaring op de laatste lijn van het vak, de klas, het nummer en eventueel de letter vermelden.

TRADUZIONE ITALIANA

1. Speditore (Nome, Indirizzo, Nazione)
 2. Destinataro (Nome, Indirizzo, Nazione)
 3. Luogo previsto per la consegna della merce
Luogo
Nazione
 4. Luogo e data del ritiro della merce
Luogo
Nazione
Date
 5. Documenti allegati
 6. Marche e numeri
 7. Numero dei colli
 8. Tipo di imballaggio
 9. Nature della merce
 10. Numero statistica
 11. Peso Lordo
 12. Cubaggio m³
 13. Istruzione dello speditore (formalita doganali ed altre)
 14. Prescrizione di affrancazione
Porto franco
Porto assednato
 15. Rimborso
 16. Transportatori (Nome, Indirizzo, Nazione)
 17. Transportatori successivi (nome, Indirizzo, Nazione)
 18. Riserve ed osservazioni dei trasportatori
 19. Convenzioni particolari
 20. Da Pagare: Lo speditore, Moneta, Il destinatario
Prezzo del trasporto
Riduzioni
Totale
Spese supplementari
Spese accessorie
Varie
Totale da pagare
 21. Redatto a Il
 22. Firma e timbro dello speditore
 23. Firma e timbro del trasportatore
 24. Ricevimento merce date
il
- Firma e timbro del destinatario A riempire sulla responsabilita del speditore 1-15 compreso e 19+21+22. Le parti tracciate in grassetto devono essere riempite dal trasportatore.

* In caso di merci pericolose indicare nell'ultima linea del quadro altre la certificazione eventuale: la classe, la numero e in mancanza, la lettera.